

## ABONAMENTUL:

PE AN 3 COR. 20 FIL.

1. 1. FO

## INSTANȚĂ:

PE AN 3 COR. 20 FIL.

Numărul 5 în Cluj cu 5 tăci, în Cluj  
Fiecare cu 6 fileri.

# Răvășul

## INSERTIUNILE

se plătesc după mărirea locului ce ocupă; fiecare cu. [ ] costă o dată la fil. de ori sau de ori.

CLUJ. KULO SAAR  
6. TOKAI-UTCZA 6

Redactor resp.: BASIL MOLDOVANU

Apare în fiecare Sâmbătă

Proprietar-editor: Dr. E. DĂIANU

## Unde ni-'s profeții?

— Primim articolul acesta din afară și-l dăm ca un glas din generația mai tineră a clerului nostru.

Suntem dujmăniți de răutatea oamenilor și neținuți în seamă de vremea schimbătoare la mers.

În lupta oțelită ce o purtăm pe tăcute, fără sunet răsvretitor de trîmbiți și fără țangăt răsbunător de arme, ne străduim și tindem sub îngăduiala necasurilor ce ne bat fără răgaz în coaste, de a ne păstra întreg și neatins odorul scump al limbii și legii din strămoși — așa rumen la scoartă și plin de foc și de viață trainică, și neprihănit la sim-bure, cum l'am moștenit dela părinți. — Numărul nostru îndesat și sângele nostru de soiu ales, din viță împărătească, ar întări bine șirurile altora, ce ne doresc și ne vreau perirea. Și noi trebuie se ne ferim avutul.

Isbînda luptei, ce bate vrășmaș în zidurile cetății vieții noastre de neam, cu tact ales și măsură vicleană, — n'o aduce vînjoșia brațului, cât mai mult cumînțenia limpede și hotărîtă a gândului și însuflețirea caldă și la loc a inimei celor ce intră în toiu isbitor al luptei.

Datorința noastră e: se luptăm cinstit și cu tărie de bărbați copti la minte, rumegați la sfat și neșovăelnici la hotăriri. Șirurile trebuie încheiate și întărite cu focul însuflețitor al vorbii și cu îndemnul stăruitor al sfatului, ca nu cum-va momelile străinului, ce cu gând viclenit ne pofteste la masa lui, să se prindă de mințile ușoare și schioape și de sufletele setoase și flămânde, lipsite de școala voinții și a sufletului sănătos la miez.

Pe cei slab de inger, pe vînătorii de bani grei și de câștiguri grase, cărora nu le zace la inimă sfințenia legăturii de sânge și de lege, pe corciții la sânge prin încrucișări neștiute, pe înmuiații la cap, în vinele cărora nu pâlpaie focul sfînt al dragostii de neam, pe cei ce scapără în neastîmpăr prost și nepotolit după domnia întinsă de vrășmaș cu gând de pierzare, — trebuie să-i învățăm minte, potolindu-le prostia neastîmpărată, trebuie să-i școlim de se poate, de nu, atunci să-le facem vînt, bătîndu-le urina și pomana cu spini. Rana trebuie vindecată de cu vreme, la început domol și cu răbdare, iar când nu ajută leacul, atunci trebuie tăiată și svirlită din trupul sănătos în colo. Mării, ce-ți îmbulzește coastele corăbii cu huietul clocotitor și amenințător al munților de ape, îi ajunge o spărtură de abia văzută pentru ca se te îngroape pe veci în oceanul fără fund al potopului de ape. Groapa sfîngerii un neam și-o sapă el prin fii lui rătăciți, prinși prin lațul momitor al banului și al vorbeii în doi peri, în slujba vrășmașului străin.

Un neam e așa cum i-s îndreptătorii lui spre țel și cărmuitorii lui spre bine. Soartea unui neam o croesc povățuitori eșiți din coapsele lui, proptiți în lupta lor de sfatul ce li-l dă surata vreme și de sprijinul și îndemnul încurajător îmbiat de cei de un sânge. Traiul ce ni-e rînduit, bun sau rău, atârnă dela vrednicia sau nevrednicia noastră și a cărmuitorilor în primul rînd. Cum îs oblăduitori gloatei, așa e — bună sau rea — și gloata ce așteaptă se fie cărmuită și mînată de cei cu destoinicie aleasă la braț și la cap.

Și noaue, neamului românesc, neam pisat și snopit de vreme și de oameni,



Împărăteasa Japoniei.

ni e sete și noaue de tihna mulcomă și senină a unui traiu și a unor zile fără griji, după isbeliștea îndesată a nevoilor înfrățite cu noi și cu sufletele noastre din adîncuri de vremuri. Am gusta și noi din acest rod al păcii și îndestulării cu soartea și cu oamenii, din această mură dulce adusă de lupta purtată de toți cu foc și însuflețire caldă și cuminte.

Și spre asta sunt de lipsă cărmitori. Și am dori că cărmuitorii noștri se fie aleși pe sprînceană din mulțime, se fie unși cu mir cumînțitor în frunte, se fie meșteri fără greș la vorbă și la sfat, croiți nu din o bucată ci din doauă; ca vorba și îndemnul lor spre bine și spre țel se fie fulger ce aprinde luminând și trăsnet ce mișcă însuflețind.

Domnia peste brațul vînjos, peste inima aprinzecioasă și peste mintea nemuncită, dar deschisă gândurilor alese a gloatei, se câștigă prin vorbă și sfaturi

## FOIȚA RĂVAȘULUI

### Povestea poveștilor.

Aceste povești șed în casa stregilor, cu mâsele de oțele, cu dinți de șirișele, cruce'n casă cruce'n masă, cruce'n tus patru cornuri de casă; nu-i casă, că-i biserică îngerească, șade Maica Sfântă, tot șade pe un scaun de aramă și șetește' și adeverește, pre toți șișorii (Fiișorii)<sup>2</sup> îi găsește, numai pe Șiul (Fiul) Maicii nu'l găsește.

— Se ia Maica Sfântă pe un deal ascuțit ca și muchia de cuțit, precum Maica merea (mergea), dealul ca șeara (ceara) se tochia (topia) lacrămile mere de aur strălușia (strălucia) Sfînți Ingeri le culegea. — S'o întelnit cu'n meșter de lemn!

— Bună ziua meșter de lemn!

— Sănătate bună Maică Sfântă; șe plângi, șe Te tînguești?

— Cum se nu plîng, cum se nu mă tînguesc, că pe toți Șișorii îi găseșc; numai pe Șiul Maicii nu'l găseșc. N'ai vês't (văzut), n'ai auzit?

Meșterul de lemn a răspuns:

— De vês't n'am vês't, dar de auzit am auzit; Joi sara (noaptea) când cocoșii cântau, căm de Jidovi il alergau, la poarta lui Pilat,.... pre

<sup>1</sup> Șetește — cetește, pronunțând pre ce — se inmuat, tot așa silaba ci — și inmuat la începutul și mijlocul cuvintelor.

<sup>2</sup> Șișorii == fiișorii.

cruse de brad, crusea chiar eu i-o-am făcut, de șe o zis s'o fac mai mititea, de așeia i-am făcut'o mai mare, se-L poată restigni mai tare.

— O meșter de lemn, lucrarea-i cu anul se nu capeți banul!

Da s'a luat Maica Sfântă ear pe un deal ascuțit ca muchia de cuțit, cum Maica merea, dealul ca șeara se tochia, lacrămile din ochi mere de aur strălușia, Sfînți Ingeri le culegeau. S'a întelnit cu'n meșter de șier (fier).

— Bună ziua meșter de șier!

— Sănătate bună Maică Sfântă — i-a răspuns meșterul de șier — de șe plângi, de șe Te tînguești?

— Cum se nu plîng, cum se nu mă tînguesc — a zis Maica Sfântă — că de-o lună de-o săptămînă, de anul de jumătate tot șetesc și adevereșc, pe toți Șișorii îi găseșc, numai pe Șiul Maicii nu'l găseșc. N'ai auzit. n'ai vês't?

— De vês't n'am vês't, dar de auzit am auzit; Joi seara când cocoșii cântau, căm de Jidovi il alergau, la poarta lui Pilat, pre cruși de brad, cuiele chiar eu i-le-am făcut, de șe o zis se le fac mai mari, de așeia le-am făcut mai mititele, se nu-L doară palmile iele.

Și a zis Maica Sfântă cătră meșterul de șier:

— Bun meșter de șier, pe cum dai cu ciocanul, așa se capeți banul. Și asta așa și este.

Ear s'a luat Maica Sfântă pe dealul ascuțit ca o muchie de cuțit, pecum Maica merea, dealul ca șeara se tochia, lacrămile din ochi mere de aur strălușiau, Sfînți Ingeri le culegeau; s'a întelnit c'o roască-broasca.

— Bună ziua roască-broască!

— Sănătate bună Maică Sfântă! De șe plângi, de șe Te tînguești?

— Cum se nu plîng, cum se nu mă tînguesc, că tot șetesc și adevereșc, pe toți Șișorii îi găseșc, numai pe Șiul Maicii nu'l găseșc. — Zis'a roasca-broască cătră Maica Sfântă:

— Și eu am vreo noaue pușori, și-a venit o roată-forforoată și mi-a călcat vreo opt deodată și-a rămas cel mai mititel și mai frumoșel.

Zis'a Maica Sfântă:

— Unde ți șișorul se-l vadă Maica Sfântă?

Și-a zis roasca-broască:

— Șiul maicii dintre butaioace, hai la maica încoace, se te vadă și Maica Sfântă. — Și cât a fost Maica Sfântă de superată, tot a ajuns a ride odată, că s'a arătat cu milă roasca-broască față de Dênsa.

— O, tu roască-broască, deși cu nește ochi ca tieretele, cu nește mări ca rêschiitoarele, cu nește pișioare ca tîngelile, unde-i fi tu roască-broască se-ți (fie) șie apa bună, și dacă-i muri se nu te putrezești, ci se te uști așa ca pomul!

S'a luat ear Maica Sfântă pe un deal ascuțit ca și muchia de cuțit, pecum Maica merea, dealul ca șiara se tochia, lacrămile din ochi mere de aur strălușia, Sfînți Ingeri le culegeau; s'a dus până la fântână la Iordan, și-o dat cu pișiorul într'o chiatră, și a sărit Maria Magdalena, și'n brațe s'au îmbrățîșat, și'n față s'au sêrutat; la porțile lui Pilat s'au cărat. Porțile lui Pilat au fost de șier, și a dat cu pișiorul, și s'au deschis în doauă lături, și-o zis Maica Sfântă cătră Șiul Maicii:





## Agentura generală din Cluj a băncii de asigurare „TRANSSYLVANIA“

primește și efectuează toate de asigurare din comitatele: Cojocna, Mureș-Furda, Turda-Arieș, Bistrița-Năsăud, Solnoc-Dobăca, Ciuc, Sălagiu, Sătmăr, Bihor, Maramureș.

Asigură mai ieftin contra focului și exploziunii ori ce fel de edificii, mărfuri, mobile, vite și produse etc.

### Asupra vieții omului

face asigurări în toate modurile obicinuite, anume: *capitale pentru casuri de moarte, pe viață, de zestre, rente etc.*

**Asigurări populare** fără cercetare medicală până la 1200 coroane.

Asigurări pe cheltuielile înmormântării, contra grindinei, sămănături de tot felul, nutrețuri etc.

### „Transsylvania“

a fost întemeiată la anul 1868 și de atunci în decurs de 34 de ani a plătit despăgubiri pentru foc de K. 3.042,619'84 fil., ear pentru capitale asigurate pe viață Kor. 2.992,162'98 fil. Suma asigurărilor contra focului e de K. 112 milioane. Suma asigurărilor pe viață e de K. 10'2 milioane.

Oferte și ori ce îndrumări se pot primi în limba românească și în toate limbile din țară dela

## Agentura generală a băncii „Transsylvania“

Cluj, piața „Emeke-tér“ Nr. 16.

precum și dela agenturile locale și cercuale din comunele mai mari.

Măiestru păpuțar român în Cluj.

### Vasile Săncrăian (Szentkirályi)

recomandă atelierul său, în care efectuează tot felul de comande pentru *domni, doamne și copii*, cum și reparaturii cu prețuri foarte moderate. Măiestria și-a învățat-o în Viena și Budapesta.

Strada Wesselényi M. și Szép-utca (colț.)  
16 30.

## Wilhelm Ignác

ingenieur

Budapesta, VIII. Kender-u. 8.

Primește ori ce fel de

**măsurare de pământ,**

**mappare,**

**aranjare de posesiune.**

După acord marchează linia căii ferate normale ori înguste.

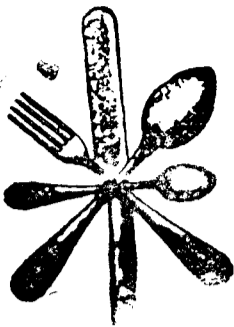
Prețuește moșii, esoperează și valorează patente, pe lângă onorar echitabil.

Ofertele sunt a se trimite la adresa de mai sus.

35 50.

## Prilej de a cumpăra!

32 bucăți 6 floreni.



În urma unei îngrijiniri în magazin am capetat dela o fabrică însărcinarea să vând marfa ei cu prețurile de fab. 150, cu foarte puțină respălărire a prețului muncitorilor. De aceea până ține depositeul trimis cu rambursă (utánvét):

6 linguri foarte fine de argint »Gloria«  
6 furcuțe „ „ „ „ (dintr'o  
bucată)  
6 cuțite de masă „ „  
12 lingurițe de cafea „ „  
1 lingură mare de argint pentru lapte  
1 „ „ „ „ „ supă

Laolaltă 32 bucăți pentru 6 fl.

Toate sunt nouă, perfecte, fine și strălucite. Mai înainte era 25 fl. acum 6 fl. Argintul »Gloria« e metal de tot alb, care pe lângă garanție rămâne neschimbat și suplinește adevăratul argint. Ca ori cine se se convingă despre adevăr pentru marfa, ce n'ar plăcea, fără nici o piedică retrimit banii.

Serviciul acesta e foarte potrivit de cadou de crăciun ori nuntă și astfel e neincunjurat de lipsă în căsnicie. Singurul vânzător e Centrala Budapesta, VI. Profeta-utca 2, Comandele se fac trimițând banii înainte ori cu rambursă. (8-10)

**Auffenberg József**

## „THE STANDARD“

fundată în anul 1825.

Efectuează

### asigurări de viață

pe lângă condițiuni foarte favorabile.

Incaso anual      Avere proprie  
Cor.: 32,000.000    Cor.: 260,000.000

Dividende solvite    Despăgubiri de viață  
Cor.: 170,000.000    Cor.: 520,000.000

Agentura generală pentru  
Transilvania:

Cluj, strada Ferencz-József nr. 17.

Filială pentru Ungaria:

Budapesta, strada Kosuth-Lajos nr. 4.  
în palatul Standard. (Casa proprie).

Centrala generală:  
Edimburg. (Anglia.)

34

— Un învățacel se primește în tipografia »Carmen« a d-lui Petru P. Barițiu din Cluj (Str. Ferencz József-ut 58).

### Cruce sau stea electrică dublă.

D. R. G. M. 88503.



Vindecă și înviorază, pe garanție: *reumă, ischias, astma, vițitul urechii auzul greu, epilepsia, nervositatea, lipsa de apetit, gălbineala, durerea de dinți, migrena, impotența, influenza, pre cum ori ce boală nervoasă.* Acel bolnav, care cu aparatul meu Nr. 88503 nu se vindecă în cel mult 44 zile își capătă banii îndată înderept. Unde nu mai ajută nimic, mă rog a încerca cu aparatul meu. Sunt convins despre înțurirea lui sigură.

Prețul unui aparat mare 6 cor.  
(de folosit la boale învechite.)

Prețul unui aparat mic 4 cor.  
(de întrebuințat la morburii mai ușoare.)

Centrala de expediție trimite pe lângă rambursă ori anticiparea banilor în toate părțile în țară și străinătate.

**Scheffer D. Sándor**

Budapesta, VIII., Bezerédi-utca 3. szám.

4 24.

**De admirat!** Pentru 5 coroane trimis, până ce-mi mai ține proviziunea 4½ k.

### SĂPUN DE GĂTEALĂ

fin cu miros de flori, și puțin vățemat (cum 50 bucăți) murșos combinate din bucăți cu miros de rose, melai, magar, roz, da etc. Prețul 150-160 și de trei ori mai mare.

Se trimite cu rambursă:

**AUFFENBERG JÓZSEF**

Budapest, Strada Próféta 5.

7-10.

**Friser, barbier!**

**Demetriu Bucolan, barbier**

În Cluj, strada Egyetem Nr. 6.

Recomandă atelierul său bine sortat în branșa aceasta. Abonamentele lunari cu prețurile cele mai moderne. N. B. Universitarilor la abonamente lunare dau 24% rabat.

**Friser, barbier!** 10-10



### Lampă electrică de busunar

cu mecanism american indispensabilă pentru ori ce economie casnică.

Se poate purta și în busunar, e durabilă, comoadă și corăspunzătoare

Fie căruia e de lipsă pentru luminarea chiliilor, treptelor, ambitelor și localităților laterale.

Pentru **oficieri** la eserciții, **pădurarilor și vânătorilor** pentru serviciu de noapte e tare acomodată; pentru **turiști** sunt indispensabile, pentru **medici și moașe** cu ocaziunea vizitelor de noapte. În fabrice, mori, pivnițe, deposite unde se păstrează materii explozive, sunt de mare însemnătate pentru **călători** ce sosesc noaptea sunt neprețuite. Pentru **econoame** este o bucurie. Nu sunt în urma ei picături de lumină pe padiment și covoare. Pe **proprietari și economi** îi păzesc de atacuri și foc; cu aceasta te poți sui și noaptea în pod unde se păstrează nutrețul. E sigură contra focului. Se poate folosi de mai multe mii de ori și dacă cu timpul arde stratul, pentru 1'20 cor. subministrăm altul nou. Prețul 4 cor.

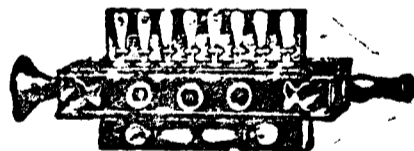
Strat de rezervă coroane 1'20.

Se trimite cu rambursă dela

Stabilimentul Central alui JOSIF AUFFENBERG.  
BUDAPEST, Strada Próféta u. 5.

8-10.

### Minunat instrument musical!



Pe »Flötophon« poate cânta ori cine melodii, marșuri și dansuri, fără a cunoaște notele. Societăților, turiștilor e foarte recomandabil de petrecere. Tonul lui e fermecător.

### Acest minunat instrument musical

are 10 clape, 20 tonuri, 2 clape de bas și pentru 3 coroane se capătă în formă elegantă, 3 bucăți costă 8 cor. »Flötophon« mai puternic, cu ton fermecător, costă 5 și 6 cor.

Cu rambursă trimite

**Centr. lui Auffenberg József**

Budapest, VI., Próféta-u. 5.

9 10

La administrația »Răvașului« se află:

»Călințarul Practic« pe 1904.

Prețul 50 fil. plus 30 fil. porto postal.

»Visuri trecute« de Al. Ciura.

Prețul 1 cor. plus 10 fil. porto.

»Căntece« de Emil Sabo.

Prețul 1 cor. plus 10 fil. porto.

Cine suferă de **Epilepsie** și stări nervoase, se ceară (nevoie) sgărțuri broșura despre Epilepsie, care se trimite gratis și franco dela »Privit. Schwanen Apotheke,« Frankfurt a. Main.

5-52.